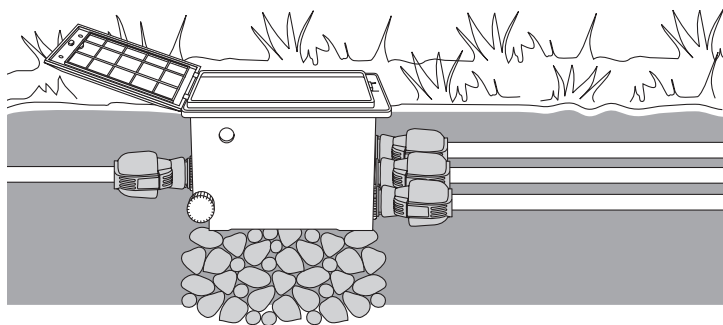

V1 Art. 1254

V3 Art. 1257

FR Mode d'emploi
Bloc-vanne

IT Istruzioni per l'uso
Pozzetto per valvole

ES Instrucciones de empleo
Caja de válvulas

PT Manual de instruções
Boxe de válvulas

PL Instrukcja obsługi
Skrzynki na zawory

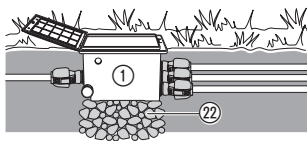
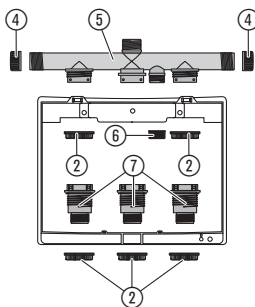
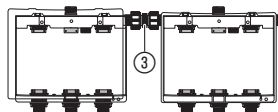
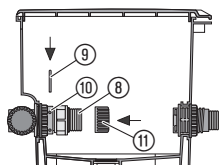
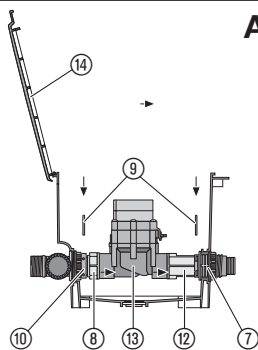
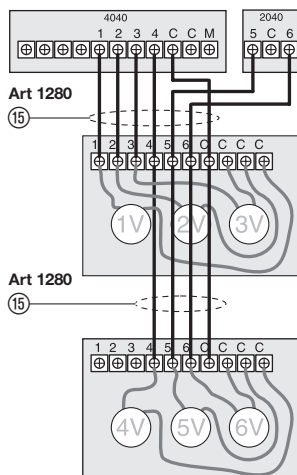
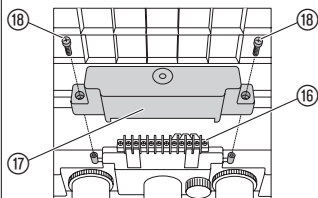
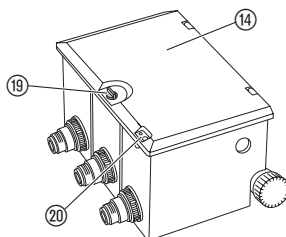
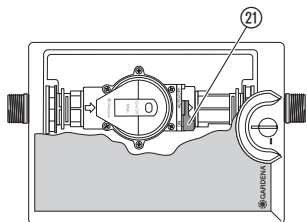
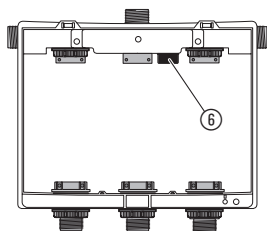
HU Használati utasítás
Szelepdoboz

CS Návod k obsluze
Box na ventily

SK Návod na obsluhu
Box na ventily

RU Инструкция по эксплуатации
Вентильная коробка

DE Betriebsanleitung
Ventilbox

A1**A2****A3****A4****A5****A6****A7****A8****O1****S1**

GARDENA Box na ventily V1/V3

1. BEZPEČNOSŤ	32
2. MONTÁŽ	32
3. OBSLUHA	34
4. SKLADOVANIE	34
5. ODSTRANOVANIE PORÚCH	34
6. TECHNICKÉ ÚDAJE	35
7. PRÍSLUŠENSTVO	35
8. SERVIS/ZÁRUKA	35

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepouží-

vajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie:

Boxy na ventily sú určené na podzemnú montáž zavlažovacích ventilov GARDENA.

Riadiaca technika zavlažovacích ventilov:

V tomto prípade sú možné nasledujúce spôsoby ovládania:

Zavlažovací ventil č.v. 1251 (9 V):

- Priame programovanie ventilov pomocou **programovacej jednotky č.v. 1242** je vhodné predovšetkým na decentralizovanú inštaláciu ventilov s **ovládacou časťou, č.v. 1250**.

Zavlažovací ventil č.v. 1278 (24 V)*:

- Zavlažovacie ventily ovládateľné pomocou až 12 káblov s **riadením zavlažovania 4040 č.v. 1276/rozširovacím modulom 2040 č.v. 1277** a **spojovacím káblom č.v. 1280**.

* v predaji len u vybraných predajcov.

Predpokladom korektného použitia boxu na ventily je dôsledné dodržiavanie návodu na použitie dodávaného spoločnosťou GARDENA.

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovejte ho pre ďalšie použitie.

Zazimovanie:



→ Rešpektujte bezpečnostné pokyny uvedené v boxe na ventily.



→ Zabezpečenie voči mrazu, postupujte podľa pokynov v kapitole 4. SKLADOVANIE Odstavenie z prevádzky/Zazimovanie.

→ Rešpektujte bezpečnostné pokyny uvedené v návode na použitie.

NEBEZPEČENSTVO!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

NEBEZPEČENSTVO!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

2. MONTÁŽ

Predradenie centrálneho filtra:



POZOR!

Z dôvodu zabezpečenia ochrany zariadenia voči znečisteniu odporúčame predradenie centrálneho

filtra GARDENA, č.v. 1506/1510. Ak budete používať znečistenú vodu, predradte pred zariadenie filter.

Všeobecné pokyny na montáž:

→ Priloženým tukom namažte pred vlastnou montážou všetky O krúžky a kovové upevňovacie strmene! Na obe strany teleskopickej rúrky ⑧/⑩ nasadte jeden tesniaci O-krúžok.

Instalácia boxu na ventily [Obr. A1]:

1. Box na ventily ① podsypte hrubým štrkom ② rozmyri podsypu cca. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1)/ 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).
Takto dosiahnete bezchybnú funkciu šachtovej drenáže.
2. Box umiestnite tak, aby bol jeho horný okraj v jednej rovine s trávnatým povrchom.
Takto sa vyhnete poškodeniu pri kosení trávnik.

Pri montáži boxu s ventilmi musí byť veko zatvorené. Zemina, ktorá ho obklopuje, môže byť utlačená len mierne, aby nedošlo k vtláčaniu stien, v dôsledku čoho by nebolo možné veko zatvoriť úplne. Eventuálne môžete pri utesňovaní vystužiť steny zvnútra pomocou odstupových držiakov.

Na box na ventily namontujte potrubie GARDENA [Obr. A2]:

Len pre box na ventily V3:

Rozdeľovač ⑤ má 3 vstupy. Tým sa dosahuje vysoká flexibilita pripojenia boxov na ventily.

1. Na vstupy, ktoré sa nepoužívajú, naskrutkujte viečka ④.
2. Rozdeľovač ⑤ nasadte na box na ventily z vonkajšej strany a z vnútornej strany ho upevnite pomocou dvoch skrutiek ②.
3. Na rozdeľovač ⑤ naskrutkujte odvodňovaciu skrutku ⑥.

Pre boxy na ventily V1 a V3:

→ Pripojky ⑦ nastrčte do boxu na ventily z vnútornej strany a priskrutkujte ich z vonkajšej strany na box na ventily pomocou skrutiek ②.

Rozvodné trubky značky GARDENA s priemerom 25 mm **č.v. 2700/2701** a priemerom 32 mm **č.v. 2704/2705** môžu byť pripojené prostredníctvom spojky GARDENA 25 mm **č.v. 2762** a 32 mm **č.v. 2768**.

V3: spojenie 2 boxov na ventily V3 [Obr. A3]:

Pomocou spojky 1"x1" **č.v. 2758-00.900.01** je možné vzájomne prepojiť 2 boxy na ventily V3.

→ Spojku 1"x1" ③ naskrutkujte na otvorené vývody na oboch boxoch na ventily V3.

V3: Uzatvorte otvorený výstup rozdeľovača [Obr. A4]:

Ak do boxu na ventily V3 namontujete len 2 ventily, musí byť otvorený výstup rozdeľovača uzatvorený pomocou zaslepovacej čiapočky.

1. Do otvoreného výstupu rozdeľovača zasuňte krátku teleskopickú trúbku ⑥.
2. Do otvorov ⑩ výstupu rozdeľovača zasuňte upevňovací strmeň ⑨.
Krátka teleskopická trúbka ⑥ je pevne zafixovaná.
3. Viečko ⑪ naskrutkujte na krátku teleskopickú rúrku ⑧.

Montáž zavlažovacieho ventilu 9 V/24 V (č.v. 1251/1278) [Obr. A5]:



POZOR!

Rešpektujte smer prietoku!

→ Pri montáži zavlažovacieho ventilu ⑬ dôsledne rešpektujte vyznačený smer prietoku (šípka).

1. Dlhú teleskopickú trúbku ⑫ úplne zasuňte do prípojky ⑦ na výstupnej strane.
2. Krátku teleskopickú trúbku ⑧ naskrutkujte do vstupu zavlažovacieho ventilu ⑬.
Šípka uvedená na zavlažovacom ventilu je orientovaná v smere správneho prietoku.
3. Zavlažovací ventil spoločne s krátkou teleskopickou trúbkou ⑧ zasuňte do výstupu rozdeľovača ⑩.
4. Dlhú teleskopickú trúbku ⑫ naskrutkujte do výstupu zavlažovacieho ventilu ⑬.
5. Upevňovacie strmene ⑨ zasuňte do otvorov na výstupoch rozdeľovača ⑩ a na prípojkách ⑦.
Teleskopické trubky ⑧/⑫ sú pevne zafixované.

Pri otvorenom veku ⑭ môžete smer prietoku v zavlažovacom ventilu ⑬ určiť pomocou vyznačenej šípky.

Zapojenie zavlažovacieho ventilu 24 V (č.v. 1278) [Obr. A6/A7]:

Až 12 zavlažovacích ventilov **č.v. 1278** (24 V) je možné prepojiť pomocou spojovacieho kábla **č.v. 1280** s riadením zavlažovania 4040 **č.v. 1276** v kombinácii s rozširovacím modulom 2040 **č.v. 1277**.

1. Pripojovací kábel ⑮ zasuňte do boxu na ventily V3 z bočnej strany a podľa výstupov na ovládaní zavlažovania (pozri farbu káblov) ich zaskrutkujte do svorkovnice ⑯.
2. Pred každým ventilom kábel zaskrutkujte do prípojok C.
3. Zvyšný kábel z každého ventilu zaskrutkujte podľa obsadenia do prípojok 1–6.
4. Ak použijete 2 boxy na ventily V3, pripojte druhý box na ventily V3 pomocou prepovacieho káblu na prvý box ventilov V3.
5. Na svorkovnicu ⑯ nasuňte ochrannú krytku ⑰ a pevne ju dotiahnite pomocou dvoch skrutiek ⑱.

Informácie o pripojení zavlažovacích ventilov, **č.v. 1251** (9 V) na riadiace jednotky, **č.v. 1250**, nájdete v návode na používanie programovacej jednotky, **č.v. 1242**.

Uzamknutie veka [Obr. A8]:

→ Otočením uzamykacej páčky ⑲ o 90° uzavrúte veko ⑭, čím sa vyhnete poškodeniu veka pri kosení trávnik.

Proti krádeži môžete veko ⑭ zabezpečiť uzamknutím.

→ Uzamknite prekrývajúce sa otvory ⑳ boxov na ventily a veka (malým visiacim zámkom alebo uzamykacím okom)

– alebo –

veko ⑭ zabezpečte proti krádeži pomocou skrutky do plechu (4,2 x 19 mm).

3. OBSLUHA

Nastavenie ovládania ventilov [Obr. O1]:

Plnoautomatické ovládanie:

- Prepínaču páčku (Ⓜ) prepnete do polohy „AUTO/OFF“.
Programom ovládaný prítok vody do zavlažovacieho zariadenia podľa naprogramovania (pomocou riadiacej jednotky/prijímača signálov alebo pomocou ovládania zavlažovania).

Automaticky otvorený ventil sa nedá ručne uzatvoriť na ventile.

Ručné ovládanie:

- Prepínaču páku (Ⓜ) prepnete do polohy „ON“.
Stály prítok vody nezávislý na naprogramovaní.

4. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky / Zazimovanie [Obr. O1/S1]:



Aby ste sa vyhlí poškodeniu zavlažovacích ventilov a celého zavlažovacieho zariadenia, musíte – predovšetkým pred obdobím mrazov – vykonať nasledujúce opatrenia:

1. Uzavorte vodovodný kohútik a uvoľnite spojovaciu hadicu medzi vodovodným kohútikom a zásuvkou na pripojenie GARDENA, č.v. 1594/2795.
Týmto zavzdušnite systém.
2. Pri priamom pripojení zavlažovacieho zariadenia na domácu vodovodnú sieť odstavte prívod vody a otvorte výpustný ventil v domácom rozvode vody.
3. Prepínaču páčku (Ⓜ) všetkých ventilov prepnete do polohy „ON“.

4. Vypustíte zavlažovací ventil/box na ventily. Máte nasledujúce možnosti:

- Vodu zo zariadenia vytlačte stlačeným vzduchom
- Vymontujte všetky ventily a uložte ich na miesto, kde nezamrznú

– Na boxe na ventily V3 otvorte vypúšťaciu krytku (Ⓜ) a vypustíte prírodné potrubie. Pokiaľ budete potrubia vyprázdňovať od boxu na ventily V3 pomocou odvodňovacieho ventilu (napr. na výsuvných zadažďovačoch GARDENA), ktorý nie je namontovaný vyššie ako zavlažovací ventil, môžete zavlažovacie ventily ponechať namontované v boxe na ventily.

5. Vyberte batériu z riadiacej jednotky/prijímača signálov.
6. Zatvorte kryt šachty (pozri 2. MONTÁŽ, Uzamknutie veka).

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.



DÔLEŽITÉ!

Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

5. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Zavlažovací ventil neotvára, bez prítoku vody	Ovládanie zavlažovania/riadiaca jednotka nie sú korektné pripojené na zavlažovací ventil.	→ Zabezpečte správne pripojenie ovládania zavlažovania/riadiacej jednotky na zavlažovací ventil.
	Prerušenie prívodu vody.	→ Otvorte prívod vody.
Zavlažovací ventil nezatvára, stály prítok vody	Zavlažovací ventil je namontovaný proti smeru prítoku.	→ Otočte zavlažovací ventil v šachte (rešpektujte vyznačený smer prítoku).
	Prepínaču páčka (Ⓜ) je v polohe „ON“.	→ Prepínaču páčku (Ⓜ) prepnete do polohy „AUTO/OFF“.
	Odobratie riadiacej jednotky počas zavlažovania.	→ Vysadenie riadiacej jednotky a vypnutie prostredníctvom riadiacej jednotky.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

<i>Zavlažovací ventil</i>	Jednotka Hodnota	
Prevádzkový tlak	bar	0,5 až 12
Prietokové médium		čistá sladká voda
Max. teplota média	°C	40

7. PRÍSLUŠENSTVO

Ovládanie

Čidlo pôdnej vlhkosti GARDENA	č.v. 1188
Elektronický dažďový senzor GARDENA	č.v. 1189
Predlžovací kábel GARDENA pre čidlo pôdnej vlhkosti a pre dažďový senzor	č.v. 1186
Prepojovací kábel GARDENA	č.v. 1280
Káblková svorka GARDENA	č.v. 1282

Filter

Centrálny filter GARDENA	č.v. 1506/1510
---------------------------------	-----------------------

8. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok záruku 2 roky (od dátumu kúpy), ak sa výrobok používal výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre použité výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčani uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Kúpajúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov, viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi/dodávateľovi.

Ak máte problémy s týmto výrobkom, kontaktujte, prosím, náš servis. V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA, ktorá je uvedená na zadnej strane.

Zmluvné servisné strediská SK:

T-L s.r.o.
Šenkvičná cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oaj@oik.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLD3., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Ave. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.763
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1257-20.960.05/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com